

قصیر ابو عبد الرحمن الکوردی

فہرہاد خانامہ

میر و کہ شیعہ

رہزا نووری پوور

ئەم كۆنە

لە ئامادەکردنی پێگە

(مەسئەلە ئاڤە)

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۆ سەردانی پێگە:

[/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada](https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada)

بۆ سەردانی پێگە:

<http://iqra.ahlamontada.com>



چیرۆکە شیعی

سەردانە

« چیرۆکی فەرھادی سەردەم »

لە نووسین و ھونینەوێ

رەزا نووری پوور

سرشناسه: نوری پور، رضا، ۱۳۵۷ -

عنوان و نام قراردادی: فهادنامه: شعر کُردی / رضا نوری پور.

مشخصات نشر: سنندج، ناشر: آراس، ۱۳۸۸.

مشخصات ظاهری: ۱۰۲ ص.

عنوان کُردی: فهادنامه: چیرۆکه شیعر

یادداشت: عنوان: چیرۆکی فهادی سه‌رده‌م - موضوع: شعر کردی - قرن ۱۴ -

رده‌بندی کنگره: ۹ف۷۴۳/ن۷۴۳/۳۲۵۶ PIR / ۱۳۸۸ - رده‌بندی دیویی: ۹/۲۱۵۸

شماره کتابشناسی ملی: ۶۵۰۴۶۷۱

چیرۆکه شیعر

فهادنامه

ره‌زا نووری پوور

ناشر: آراس

تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه - چاپ اول - زمستان ۱۳۸۸ - سنندج

پیتچن و په‌راویز‌گه‌ر: راشد نه‌سیری

ته‌رحی رووبه‌رگ: لوقمان که‌ریمی

سیامه‌شق: شیر کو‌مه‌له‌کی

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۶۲۰-۶۷-۲

بها: ۱۵۰۰۰ ریال

ناوه‌ندی ب‌لاو کردنه‌وه: پاساژ عیززه‌تی - ب‌لاو‌گه‌ی کتییی ئیمام غه‌زالی

تلفکس: ۰۸۷۱ - ۲۲۵۶۱۰۰

مافی له چاپ دانه‌وه‌ی بو‌نوسه‌ر پارێزراوه

پیشکەش بەو شیرینه‌ی

ئیلھامی شیعی^۷ کردم

سكالا

پیشه کی

سلاو بو توئی خوینه ری به ریز و هیژا

من شاعیرنه بووم یان تا ئه و راده یه ی نه بووم زاتی وام هه بیټ بویرم
کومه لیک نووسینی هونراوه ییم له ژیر ناوی شیعردا بلاءو بکه مه وه، به لام
خه مه کانم، خه مه تاکه که سیه کانم زوریان لی کردم خو له قه ره ی
شیعردهم، هه ر وه ک خه مه کانی به کومه ل و بو کومه ل زوریان لی
کردم دهس بده مه نووسین و روژنامه گه ری ... ئیتر با بوهستی چی بوو
چون بوو لئی هه لاتم سه رم به مالیدا نه کرده وه.

جاری وا هه‌یه خوشت نازانی چۆن و له کوپوه بوه لیره‌دا وه‌ستاوی که
 ئیستا هه‌یت، زۆر جار نه‌خواراو ریبواری ریگه‌یه‌ک بوویت که
 روژیک به‌ بیرشت دا تینه‌په‌ریوه. ئەمه‌ له‌ وته‌ی فولک و قسه‌ی سه‌ر
 زاره‌کی خه‌لکی پپی ئەلین قسه‌ت یان ناویان وا لئاوه. جا منیش با به
 قسه‌تی بزانه‌م چۆن ده‌ستم دایه‌ شیعر نووسین.

هه‌ر چه‌ن من کولیجی زمان و ئەده‌بم ته‌واو کردوه، به‌لام هه‌چکات ئەو
 بویری و زاته‌م له‌ خوڤا نه‌ده‌دی هه‌لکوتمه‌ سه‌ر کاریکی وا وه‌ک
 هوئینه‌وه، نه‌خواره‌لا روژیک له‌ روژانیش بمه‌ه‌وی کومه‌لی شیعر وه‌ک
 نامیلکه‌یی‌ک بلاو بکه‌مه‌وه.

نووسه‌ری‌ک و توو‌یه‌تی ئەده‌ب زان و رخنه‌گر وه‌ کوو خواچه‌ی
 حه‌ره‌مه‌رایه‌ که ئەزانی ئەبی‌چ بکات به‌لام هه‌چی له‌ ده‌س نایه‌.
 وه‌ر گرتنی تکنیکه‌کانی چۆن نووسین و چی نووسین تو‌ناکه‌ن به‌
 شاعیر یان نووسه‌ر هه‌ر وه‌ک چۆن نه‌زانیشیان ریگرت نابن بو‌ئهم
 مه‌به‌سته‌.

هه‌رئهمه‌ وای کردوه هه‌ندی هه‌ست‌ناسک و دلته‌ری لیزانی خاوه‌ن
 هه‌ست خو‌ بهاوینه‌ ئەم رووباره‌وه و چاکیش مه‌له‌ بکه‌ن، له‌ هه‌مان
 کاتیشدا دیواری شیعرله‌ هه‌موو دیواری‌کیش نزم و ته‌سکتر بکاته‌وه که

هه ركه سيك ريگه بداته خوږى هه ر دلى تهنگ بوو دلته نكيه كاني
بنووسى و ناويان لى بنى شيعر.

زور خوږم به نووسين و خوږيندنه وه مان دوو ته كرد، ته منووسى به لام
نهمده ويرا بهونم و بهونمه وه. له راستيشدا نووسين ئاساتره تا هونينه وه،
ته گه ر بته وى به راستى نووسينه كه ت تامى شيعر بدا.

وه ك له سه ره تا نووسيم خه مه تا كه كه سيه كانم كزه يكيان له دل كردم
كه ناخواسته منيان هاويشته ناو دونيائى شيعره وه.

رهنگه سه ير بيت شهو بخه وى و به ياني له قه راغى جيگه كه تدا به خه تى
خوت شيعر يكت نووسيوه و خوشت به باشى له بيرت نايى كه ئهم
شيعره ت چون نووسيوه. رهنگه لاي هه ندى كه س ئهم چه شنه جوړيكي
زور رومانتيكي بيت يا خو له درو كردن نزيك بكاته وه. به لام روو
راستم له وهيدا كه بليم گروگالي شيعرى من ده سپيكيكى واى هه بوه،
كه ئيستاش به تاسه وهم جاريكي تر بتوانم له دونيائى بيدارى دا شتيكي
وا بنووسمه وه. ته نيا ته وهى كه له بيرم ماوه، له بيرم دى شهو به ده مى
هه نيسكه وه شتگه ليكم نووسى كه زور لى تينه فكرم له مه زياتر هيچم
به بيردا نايى. هه ر ته وه و دوا به دواش كزه و كسپه و داخى روژانه م له و
ماوه يه دا و روژانى دواتر هانياندام خوږم بهاو يمه داو ينى شيعره وه به بى
ته وهى پيش زه مينه يه كى زه ينى له م كرده وه يه م له ميشكد ا بيت.

هه رچه ن له شیعرى خه واویم بیر ئه که مه وه له مه نزیکتر ئه بمه وه که ئیلهام له گه ل خو ی تکنیکیش ئه هینی، به لام پویسته له پشدا پیش زه مینه ی تکنیکی له زه نى شاعیره که دا هه بیت. تیکه لبوونی ئیلهام و تامی هه ست و ئی حساس و تکنیک ئه بنه ئه وه ی رخنه گران پی ئه لین شیعرى ناب.

من له ویزه ی ئه وه دا نیم که بلیم شیعرى من دیته ئه م خانه وه، به لام ئیستاش که ئیستایه بنه مای فیکری و تکنیکی ئه وانه ی شیعرم ناو ئینا وه به ده وری یه که میان دا ده خو ئینه وه ئه خوازن بالای خو یان به بالای ئه و بگه یینن.

چیرۆکی ده سپیکی شیعرى من شتیک بوو به م ئاسانیه و ئاساییه. به لام با خو م بیزانم ئه و شه وه چم به سه رهات و چهن برک و ژانم کرد تا یه که م شیعرى که من خل بکاته وه به ره و ئه م مه به سته، هاته نووسین. چما بو م له وتن نایه.

فه ره ادنامه هه ر ئه و چیرۆکه یه که باس له شه وان و روژانی بی ده ره تانی و دلته نگى و ناشادی وره نجه رو یی و به ده گمه ن خو شحالی و خو ش وه ختیم ئه کات.

لام وایه روّحی فەرهاد هه‌موو جاری تهناسوخ ئە کاته گیانیکه‌وه و
دیسانه‌وه سەر هه‌لده‌داته‌وه و ئەمجاریش حلوولی کردو ته‌ جه‌سته‌ی
فەرهادی ناو چیرۆکه‌ شیعری فەرهادنامه.

بو ناویرم ئیدیعا بکه‌م فەرهادی سهرده‌م منم، نازانم! ئە گهرچی ئەه‌مه‌م
به‌ راشکاوانه‌ له‌ ناو شیعره‌ که‌دا و له‌ به‌شی "گری پووچکه‌" دا هیناوه‌ ته‌وه
و گیانی خوّم له‌ گه‌ل گیانی فەرهاددا وا گریداوه‌ بو ت لیک نادریته‌وه
ئه‌وه "فەرهاد" یان "ره‌زا" یه‌!

به‌ هه‌رحال فەرهادنامه‌ به‌ شیوه‌ییکی گشتی خه‌منامه‌ی فەرهادی
سهرده‌مه‌. فەرهادیک که‌ دیته‌وه و له‌ عه‌شقی باوی روژیدا ئە تلّیته‌وه و
قولینگی بیستوونیکی سهرده‌میش دینّیته‌ کایه‌وه و له‌ کزه‌ی عه‌شقی
شیرینی سهرده‌مدا خو ئە گه‌وزینّی و چرووی یادی شیرین له‌ ناو دلدا
ئه‌روینّی.

فەرهادی سهرده‌م ته‌نیا کاری دلداری نیه‌. هه‌ژار وته‌نی کاری زووره‌ و
له‌ زوړیک له‌ که‌ل و قوژبه‌ کان سهر ئە کیشی و پرسیار ئە کات و
ئه‌دوی.

عه‌شقی سهرده‌م فیری فەرهادی سهرده‌م ئە کات بو عه‌شقی خو‌ی
بنه‌مایکی ئایدو لوژیک دارپژێ و ره‌نگه‌ پیغه‌مبه‌ره‌ که‌شی هه‌ر بو خو‌ی

يٽ. ٺه گهرجي جي و شويني خه ياميسم و شيخي سه نعان و ته مي
وانه کاني مه هاتما گاندي و که ساني تريشي پيوه دياره.

من نازانم کاري کي باش ٺه که م يان نه، که ٺه م پيشه کيه له سهر ٺه م
چيرو که شيعره ٺه نووسم يان ٺه وه ي خه ريکم وه ک رخنه گريک
هه ندي لايه نه شاروه و ناشاروه کاني ٺه م به ناو شيعرانه ده رٺه خه م. به لام
له وه ي دلنيام دونيای ٺه م فهرهاده ٺه وهنده پان و بهرينه ده شي به وه ي
ساله هاي سال شيعري شاعيريک خو ي به مه به ستي نواندني
فهرهاده ي تي فهرهاده ي سهردهم تهرخان بکات و بينو يني و بنو يني.

فهرهاده نامه کزه ي دلکيه ساده، ساکارو رووراست له گهل
خوينه ره که ي. مه گهر نه ٺه وه ي له ده مانيکدا فهرهاده نامه به دواي نواندن
و خوينه ره وه نه بوه و ته نيا سو ز يکي تاکه که سي بوه بو دامر کاندني
کول و کو و زاخاوي دهروونيک و ٺيتر هيچي تر.

ره چه له کي ٺه م چيرو که ٺه گهر ٺه وه بو پائيزي سالي ۸۰ ي هه تاوي و
هه تا ٺه مروش که ههر دريژه ي هه يه و بيگومان دوا به دواي ٺه مهش ههر
دريژه ي ٺه بي.

که ده ستم کرد به نووسيني يه که م دي ره کاني فهرهاده نامه ته نيا کزه يکي
دلداري و دلدانه وه بوو، تا هيدي هيدي چرو ي ٺه م بيرو که يه بالاي کرد
و فهرهاده بوو به چيرو کي فهرهاده ي سهردهم.

به بی^٧ ئه وهی له خه یالما بی^٧ روژیک^٧ فه ره ادا نامه بییت به دهفته ریکی
شیعر و بلاو بکریته وه.

به لکوو ته نیا هه نیسکیک بوو بو^٧ دامر کاندن و زاخاوی ده ردیکی پر
نازار.

هه ندیک^٧ له به شه کانی له کاتی دیتی دیمه نیک، هه ندیکی له کاتی
پیاسه و بریکی له سه فه ر و تا قمیکی له خه ودا و به عزیزکیش به دم
فرمیسک و گریان وه هاتنه ته نووسین.

جاری وابوه خو^٧م مولزه م به نووسینی شیعریک^٧ کرده که پشت ئه ستوور
به تکنیک و جوانکاریه ئه ده بیه کان بییت، جاری واش بوه نووسینه که
سه رچاوه ییکی ناخو^٧ ناگای بوه خو^٧شم نه مزانیوه چو^٧ن بوه و له کو^٧یوه
هاتوه، وه ک^٧ ئه وهی ده روون ناسان پیی ئه لئین "جریان سیال ذهن".

ئه وهی راستیش بییت بو^٧ خو^٧م زو^٧ر تر ئه وانه م لا په سه ند تره که له دونیای
بی^٧ ئاگایی و ناخو^٧ ییه وه سه ری هه لداون. هه ر چه ن به جوانی دیاره له
زو^٧ر شویندا کیش و ئیقاعی شیعره که له سه ر کیشی خو^٧ی نه ماوه و بو^٧ته
هه ل ییک^٧ که باری ئه ده بی بوونی هه ر هه موو به شه ته واوه کانیش
دائه به زینی^٧.

به لام له پيدا نه چوونه وه يان توو شى هيچ مه ترسيك نه بووم و نابم له بهر
 نه وهى له يه كه مجاردا نه وهى هاتوه رووداويكى روو راستانهى زهينى
 فهرهادانه ييكى سهردهم بوه و له لاييكى تریشه وه وه كوو داييكى
 نه ده بى بو فهرهادنامه ي ليهاتوه. له ههر شوييك فهرهاد له كه ند
 و كوسپ و ئيش و زاميكى روزانه يدا تلاوه ته وه، ئيتيريرى لاي شيعر و
 ميعر و تكنيك و كيش و جوانكارى نه ماوه و خوى دات به دهم شنه ي
 خه فه تيكى گيان پسینه وه و "ئيجگار سهرى لى شواوه".

رهنگه هه ندى كه س جيا له وهى نووسينى ئهم پيشه كيه به باويكى نا باو
 له لايه ن منه وه وه ك خاوه نى ئهم شيعرانه بزنان، له هه مان كاتيشدا ئهم
 بوچوونه م وه ك پاسادانه وه ييك بده ن له قه لهم بو داپوشين و داشاردنى
 هه له نه ده بى و پيداويسته سهره كيه پيوسته كان بو به شيعر بوونى
 شيعريك. به لام من خوم له م رخنه يه مه عزوور نه زانم. من ناكيشى و بى
 تكنيكى وه ك تكنيكى فهرهاد پيناسه نه كه م. ئهم تاوانه، تاوانى من نيه.
 نه گهر تاوانيكيش بيت به تاوانيكي سهره روپايانه ي نازانم. چبكه م فهرهاد
 سهرى لى شواوه! بويه شيعريشى له هه ندى شويندا له سهر كيشى

خوی نامینی و وه ک خاوه نه که ی بی سهر و شوین و بی هیوا خو به دار
و دیواری وشه دا نه دهن .

هه ندیک له دیره کان، فرمیسکیان له گهل خویان هیناوه و له گهل
هه ندی فرمیسکیش دا شیعیکی سهری ههلداوه.

فه رهادنامه چیروکیکی نامولزهمی شیعراویه له ئیش و ئازار و برک و
ژانی فهرهادی سهردهم. فهرهاد خوی به هیچ سنووریک نابه سیته وه و
هیچ ته ونه جالجالوو که ییکیش به دهوری خویدا ناتهنیته وه. له م
روانگه وه سهره رویه و بی یاسایانه، ته نیا خهریکی دهربرینی ئازاره کانه،
ئازاره کانی تاکه که سی و به کو مه ل، کلول و کو لیل.

جاری وابه له چله ی زستانیکی سارد دا له سهر شه قامیکی سه هول
به نددا، کزه ی عه شقیک تیکه لی توفی سهرما و زه مه ره ریر بوه و که
دهستم له سهرمانا له گو ی نه ده کرد، که وتوومه ته بیر نیگای ساردی
شیرینیکی ناشیرین و وتوومه:

"له ساردی نیگات عه شقم له گو ناکات".

جاری واش بوه قولپی گریانیک شیعیکی لانه زوک کردووم و نه وه ی
دهبوا ببوایه به شیعیکی، به فرمیسک دامخهر جانده و له ناخودا

شِعرِیک یان به شِیکی تر له فەرهادنامه نه زووک کراوه و جوانه مه رگ
مراوه.

گهلۆ؛ ئە گەر ئەو هه موو ده فته ره شِعره ی که له چاپ ئە درى ئاوا
به ره هه مى ئە وه نده ئیش و ئازارى خاوه نه که یانن، ئە ی له خوام داوايه
تۆمى شِعر له سه رگو ی زه وى هه لگى رى. له خوام داوايه شاعى رىک
نه بى و نه مینى که ده فته رى شِعرى کى به ره هه مى ئە وه نده ژان و ئیش و
ئازار بى ت.

ياخوا که س وه ک من نه که وى کوستى...
به گریان ه وه ئەم دى رانه دینمه نووسین، ره نگه روژى ک له وتن و
نووسینان په شیمان بېمه وه، به لام ئە مه ش قسه ی رووراستى دل مه که به
دهم فرمى سکه وه دائه به زى ته سه ر په ره ی ئەم پى شه کیه نا باوه.
فه رهادنامه لای من ئاوا بوه، بو یه درو ناکه م له گه ل تانا. مواخیزى
فه رهادنامه بېم ئە گەر ته نیا ده ردی کى ده ردی واقیعم نه بى و مواخیزى
خوین ه ریشى بېم ئە گەر له هه ولدا بېم شِعرى کى درواوى به م به خواردى
زه ین و مېشکى ته نراو له هه ستى شِعر خوینى کدا.

مواخیزی شیرینیش بم ئە گەر تاقە دێرێکم وشە ی راستی دڵم نەبی^۶ و
لافی عەشقی پێوە دیار بی^۶. ھانای بینایم قوتار بی^۶ و سوّمای چاوم با
نەمینی^۶ ئە گەر فرمیسکیکم فرمیسکی درو و ریا و تەزویر بووبی^۶.

...

جاری وابووە بو^۶ ماوەی چەن مانگ و تەنانت بو^۶ سالیش بوە لە
شیعر چوومە تەووە، بەلام ھەولم نەداوە خوّم بە زوّر بشیعرینم و
دەسکردی و تەسەنوع بەاویمە ناو شیعرە کانمەووە.

زوّر جارانیش ھیندە ئیش و دەرد و ئازار لە سەر دڵم بوە بە بار، نە
توانای گریەم بوە و نە ھیزی نووسینیش خزاو تە میشک و زەین و
پەنجەمەووە.

فەرھادنامە لە ھەندی شوین شیعر نیە، شیوەن و رو^۶ رو^۶ و بالۆرە یە.
ھەنێسکی دەم گریانیکە و سۆزی سۆزە ی عارفانە و عاشقانە ی پیرە
عاشقیکی دیرینە لە بەردەم تەکیە و خانەقای فیان و عەشق و دلداری.

فەرھادنامە چیرۆکی عەشقیکی ئەفسووناویە، کات ناناسی^۶ و بە دەم
ھەموو دیمەنیکە ھەستەوەر و ئیھساسی دا چرو^۶ ئە کا و لە دلی

شاعیرِ یکی ناشاعیر دا په له قاڅه‌ی له دایک بوون و رابوونه‌وه و هه‌ندی
 جاریش ئاویلکه و گیان هه‌لات و بچوونه‌وه ئه‌کات. بوون و نه‌بوون
 فه‌لسه‌فه‌ی تایه‌تیا ن هه‌یه. که حه‌ز ئه‌کا نه‌بی بو ئه‌وه‌یه بمری و فه‌ره‌اد
 ببوژی و بیته‌وه، که حه‌زیش ئه‌کات بی، گرووی عه‌شق هو کاریه‌تی و
 مه‌رگی له بیر ته‌چیه‌وه.

له راستیدا مه‌به‌ستی سه‌ره‌کی، شیعر نیه. شیعر دارده‌ستی ده‌ربری
 هه‌ست و نه‌ست و هه‌نيسکانه. شیعر ته‌بیته ملوانکه و ته‌ئامیز ته‌ ئامیزی
 قسه‌ی خو‌شی خو‌ش ویستن و دل‌داری. بیستوونه‌کانی سه‌رده‌میش به
 توون ته‌سووتین گه‌لای عومری هه‌رزه‌کاری.

مه‌گه‌ر فه‌لسه‌فه‌ی بوونی فه‌ره‌اد قه‌قنه‌سیکی بی چاره‌نووس و بی‌چاره
 نیه که گو‌ی زه‌وی بو ته‌هه‌ودای رمبازینی فه‌ره‌اد و فه‌ره‌اد کو‌ژه‌کان؟
 مه‌گه‌ر هه‌لسه‌نگاندنی. خه‌یام نه‌بوه مه‌ودای مه‌یخو‌ره‌وه و خو‌ین
 مژه‌کان؟!

ده‌با فه‌ره‌ادی سه‌رده‌میش بیته‌قوچی قوربانی عه‌شقی سه‌رده‌م،
 جار یکی تریش روو ره‌شی بو باره‌گای بی به‌زه‌یی و ته‌ختی نادیا‌ری
 ئیلا هه‌کانی ته‌وین بمینیه‌وه.

دهبا فەرهادی سەرده‌میش بێته هیمای ئازاری بی پرانه‌وه‌ی مرو و
 تاوانده‌ری سیو و گهنمیکى ته‌ماوی، کى چوزانى خواردیشی یان نه!
 فەرهادی تو له ته‌ستین یان تاوانباری تو له‌ی خواکانی سیزیف و رق
 و کینه‌ی بی ته‌مری دایه‌ی حه‌وا و باوه‌ی حه‌وا له‌ی حاستی ئیلاهی خیلقه‌ت
 و ئافراندن.

...

ناوه‌روکی فەرهادنامه له‌ سهرته‌وه‌ره‌ی دوو بابته‌ی ته‌خولیته‌وه؛ ته‌وین
 و کج.

ئێتر هه‌رچی هه‌یه و نه‌یه به‌ ده‌وری ته‌م دوو باسه‌دا خول ته‌خون و
 ته‌گه‌رپن. له‌ هه‌رشوینیک فەرهاد پرسیاریکی فه‌لسه‌فی هه‌یه یا خود له‌
 بابته‌یک راده‌مینى یان که‌که‌له‌ییکى رامیاری له‌ می‌شکیایه‌ یان به‌ره‌و
 رووی کیشه‌ییکى کو‌مه‌لایه‌تی ته‌بێته‌وه، له‌ هه‌ر هه‌موو حاله‌ییک‌دا
 رووی په‌یشى له‌ شیرینه و گله‌یی و گازنده و پرسیار و فه‌لسه‌فه و
 نایدو‌لوژیای خو‌ی به‌ گو‌یی شیریندا ته‌زرینگینیته‌وه.

عه‌شق گرووی هه‌موو مه‌راقه‌کانی فەرهاد و ده‌سته‌ی واژه‌ی دل‌داری و
 چه‌زلیکه‌ری تووته‌می فەرهادی سەرده‌مه.

شیرین هیمای ههوینی بیر و باوه‌ر و ئه‌وینه. ئامیژه‌نگای هه‌ست و نه‌ست
و عیرفان و به‌رخو‌دان و به‌ره‌نگاری و تیکوشانه. له‌هه‌موو
کرده‌وه‌ییکی دا راویژ له‌ گه‌ل شیرین ئه‌کات، هه‌رچی کول و کو‌ی
روژانه‌ی بو‌به‌رده‌م باره‌گای شیرین ئه‌بات.

فه‌ره‌اد خو‌ی له‌ خو‌یدا بوونی نه‌. شیرین نه‌بی فه‌ره‌اد چیه؟!؟

ئه‌وا فه‌ره‌اد به‌رده‌نگیکه‌، زایه‌له‌ی عه‌شقی شیرینه بو‌ته سه‌ودای
ئه‌ندیشه‌ی پر له‌ پرسیار و ته‌ماوی. عه‌شقی شیرینه بو‌ته گرووی
رابوونه‌وه و ره‌ستاخیزی فه‌ره‌ادیکی هاوچه‌رخ، که ئیترخو‌یشی نازانی
ده‌ستی کامه‌ قه‌ده‌ر له‌ ژيله‌مو‌ی ئیسک و پروسکی کام قه‌قنه‌س ئاگری
ئه‌م عه‌شقه خو‌ش ئه‌کات و ئه‌یگه‌شینیته‌وه. چما فه‌ره‌اد خو‌یشی
قه‌قنه‌س ئاسا نه‌بیته خو‌له‌میشی رابوونه‌وه‌ی فه‌ره‌ادی سه‌ده‌کان و
سه‌رده‌مه‌کانی دوا‌یی!

فه‌ره‌اد و شیرینی سه‌رده‌م گیانیکن له‌ دوو جه‌سته‌دا، که له‌ دوو خا‌لدا
گری ئه‌خو‌ن و ناپسین؛ عه‌شق و فیراق.

هه‌رئه‌مه‌ش به‌سه بو‌ئه‌وه‌ی گیانی فه‌ره‌اد وه‌ها تیکه‌لی گیانی شیرین
بکات هه‌زار ییستوون هیوای دلی فه‌ره‌اد نه‌به‌زینی، ئه‌گه‌ر چی فه‌ره‌اد
له‌ حه‌سه‌رتی فیراق و عه‌شقی شیرین دا گاله‌ و زاله‌ ئه‌کات و به‌هه‌زار

لهون مه رگی بی کوتایی چاره نووسی نادیارى شیرین و خوئ
ئه لاوینی.

عه شقی فهرهادی سه ردهم تراژیدیايکی نامو و کاره ساتيکی نادیاره که
له ئاقاریکی پارادوکس دا، شانو گهری ئه کات و سناریوی ناته بای
وه فاداری و بیوه فايی، وه سل و هیجران، مه رگ و ژيان و ژيانه وه
ئه نووسیت و ئه نووسیته وه.

...

«شیرینی من هیمايه، سه مبوله. له زهوی دهس ناکه وی. له ئاسمان
هیلانه ی کردوه.»

شیرینیش، دلداريکی خاوهن ته نیا دوو میم و کافيک و خرپه ی خرخال و
دهنگی پاوانه و گیلگیله و شه دهی لار نیه. شیرینیش، شیرینی ته شی
رئسی وه فايی نیه، به لککو "کیژی وریای چاو کراوه ی فیره زانینی"
سه ردهمه. ته نانه ت له هه ندی شوینیش دا پیگه ی ته ختی مولکی شیرین
له سه ر زه وینه وه به رز ئه بیته وه بو عهرشی ئاسمان و تیکه ل به دونیای
متافیزیک ئه ییت.

شیرین هه رگیز بی وه فانیه، نه گهرچی له زوړ شویندا نه بیته جی گله یی
وگازنده ی فهرهاد. فهرهاد له بی تاقه تی دلی خو ی سکا لای دل لای
شیرینه که ی هه لنه ریژی نه ی چی بکا؟ نه ی ته قه له درگای کام بی
خه به ری حال نه زان بدا؟

هیجرت و فیرقه تی شیرین ئاخراوه له زوړه ملی و جه بر و جه وری
کلتووریکی پینه گه یشتوو و تینه گه یشتوو.

فهرهاد هه ژار، بیستون هه زار، ئیتر مه کو ی گشت خه مه کان،
سارپژه ری گشت زامه کان، بوته جیژوانیکی نامو ی شیرینیکی سیمین
عوزار. نه و شیرینه ی قه تیس ماوه له نه ریت و دابی کونه پهره ستی و
نوستالژیاییکی پروو کیته ر، ته ریده ی ژووری ته نیایی. غه ریب غه ریب
له شار و زید و مال و حال.

تو گوت

من ته ریده ی خاکی هه نده ران

ئاواری ناو تاریکترین کووچه ی دنیا

به لام من له شاری خوم

له زیدی خوّم
غەریب غەریب
تەنیا تەنیا

رهحیم لوقمانی - زامستان

توژیکی تر دەس بەی له لیوم هەرچی راستی قسە ی دلمە بە پەخشان
ئەپەخشینم و ئیتر واز لە شێعر و هیما و سەمبول دینم. ئاخەر چی بلیم
فەرهاد زەخمی نەشتەری دروویە، زاماری بیهوودەیی و بی دەره تانی
جیهانیکی سەرەرپوویە، کە هیمنی و ئاسوودەیی بو ئەوینداران رجوا
نابینیت.

...

با ئیتر واز لە گروگالی دەم ییشکانە ی مەراق یینم و پەرژیمە سەر
سپاس و پیزانینم بو ئەوانە ی باسکی هیز و هەتوانم بوون و دەستی
یارمەتیان گرتم.

جاریکیان برای شیرین و لە بەردلانم "حوسین سەتاری" وە ک هەموو
جاری لە دەلاقە ی دلسوزیەو وە وتی؛ رەزا ئەمجار کە هاتیەو وە حەز
ئە کەم فەرهادنامە لە بەندی کوتە کاغەز و لەت و پەتی و بڵاوی
دەربینی و کوپان بکەیتەو وە. سپاسی ئەو ئازیزە ئە کەم کە دوای ماوێ

چهن سال، كه لكه له ی ئەم كارە ی له دڵما هه ژاند و هه ر ئەویش بوو
تۆمى ئەم بیرو كه یه ی به میشكندا پێژاند.

زۆر سپاسى گه و ره یی و لیۆردوویى برائى هه ره به پێزو دلسۆزم كاك
"راشد نه سیری" "سه" ئە كه م كه به تاقه تیكى زۆره وه پیتی بو چنیم و
په ره ی بو رازاندمه وه و یارمه تی زۆرى دام.

زۆر سپاسى مامۆستای به توانا و شاره زا "سید به هائه دینی حوسینی"
"سه" ئە كه م كه له ره وتی له چاپ دانى دا بو ئەم لاو ئەو لای بردم و
كه لێك منه تبارى خو ی كردم. هه روه ها سپاسى برام "كاك هوشیار
یووزی" "سه" ئە كه م كه پێداچوونه وه ی بو كردم وه له ی زۆرى بو
راست كردمه وه.

ده س خو شانه ی هونه رمه ندی گه و ره و په یكه رتاش و نیگار كێشی
لێهاتوو "كاك لوقمان كه ریمى" «سه قز» و خیزانه كه ی خوشكه ئامینه
فه یزی "چیمه ن ئە كه م نه خشی سه ر به رگیان بو نه خشاندم وله هه موو
ئاموژگارى و یارمه تیكى خو یان بیهش و بیوه ریان نه كردم.

ده ستی یارمه تی خانه واده كه م، دایك و خوشك و برا و كه س و
كاریشم ئە گووشم كه له هه یج یارمه تیكى مادى و مه عنه وى خو یان،
دریغان لی نه كردم و پالپشتی ته وایان كردم.

فهره‌ادنامه‌ش پِش‌کە‌ش به هه‌موو شیع‌رخوینیکی کورد ئە‌که‌م به‌و
ه‌یوایه‌ی به‌ر‌کوڵیک بی‌بو پِش‌خوانی کتیب‌خانه‌ی کوردی و ت‌کا له
خاوه‌ن رایان و لیزانان ئە‌که‌م له ئاموژ‌گاری و رینموونی و ر‌خنه‌ی
خو‌یان بی‌ه‌شم نه‌که‌ن.

منه‌تباری ئە‌و که‌سانه‌م به‌چاوی ورده‌وه له‌م نامیل‌که‌یه‌ به‌روان، منیش
وه‌کوو برای خو‌یان بزائن، ئە‌م به‌ره‌مه‌ به‌ بیژنگی لیهاتوویی بیژنه‌وه و
هه‌له‌کانم پی‌بیژنه‌وه.

ره‌زا نووری پوور زستانی ۸۷ - سه‌قز

rezanouripour@yahoo.com

ناوه روک

- ٢٥ گری پووچکه
 ٢٦ بانگه واز
 ٢٧ کاره سات
 ٢٧ په یامیک بو شیرین
 ٢٨ شه وان بیداران
 ٢٩ نیگه رانیه کانی فه رهاد
 ٢٩ گله یی بیت
 ٣٠ مه سیله
 ٣٢ ده مامک
 ٣٣ زاله کانی فه رهاد
 ٣٧ من کیم
 ٣٩ ئایدو لوژیا کانی فه رهاد
 ٤٣ سیزده به دهر
 ٤٤ فه لسه فه ی ژین
 ٤٥ فه رهاد و شیعر و شانو

- ۴۷ شیرینه هه‌وار
 ۵۰ له جیژوانی ئه‌مجاره‌مان
 ۵۴ شیتانه کانی فه‌ره‌اد
 ۵۷ باشه کانی فه‌ره‌اد
 ۶۱ زانکو کانی فه‌ره‌اد
 ۶۳ دیارییه کانی فه‌ره‌اد
 ۶۵ ساقیانه کانی فه‌ره‌اد
 ۶۹ بیره‌وه‌رییه کانی فه‌ره‌اد
 ۷۳ کووده‌تا
 ۷۵ خو من وه ک تو نیم
 ۷۶ شیرین ئاگات له خو ت بی
 ۷۷ زنجیره‌ی تاوان و سزا بوچی؟
 ۷۸ له مه‌کته‌بخانه‌ی شیرین دا
 ۸۱ شیعره کانی فه‌ره‌اد
 ۹۰ مه‌مده به ده‌س مالاوایی

نامه

فهرست

گری پووچکه^۱

فرمیسکی قه له م له ده فری خامه
بوون به و نامه ی قه ت نه خوینرایه وه
قولینگی هه نگاو بیستوونی شهرم ئه پروو خینی^۷
عفریته ی "نا" فهرهادی سهردهم ئه مرینی^۷
ئه ی خه لکی سهر گوی ئه م زهویه
فهرهاد سهری هه لدایه وه

فهر

ره

هاد

زا

^۱ نالای فهرهاد

عه شق عه شق

کيه ريگر؟

چيروک چيروک

کيه گويگر؟

له جيهانی ئه لو ئه لو و ته له فيزيون و سه ته لايت

کي حه ز ئه کا من باسی چيروکی بو بکه م؟

حه يرانی دلداري بچرم

چيروک چيروک

کيه گويگر؟

کي حه ز ئه کا باسی فه رهادی سه رده م که م؟

قولینگی یادی ئه و جاره له سینگی کامه ییستوون ده م؟

عه شق عه شق

کيه ريگر؟

...

کاره سات

سه د مخابن

به هاتنی هر فهرهادیک

بیستوونیکیش سه ره لَدینی^۷

عه شقی فهرهادی ته م ده مه

خه می نانه ته یسو وِئینی^۷

په یامیک بو شیرین

دلنیا به شیرینه خوین شیرینه که م

دلی فهرهاد جگه له تو^۷

جیگای که سیکِی تر نیه

زویر مه به

چاو ته ر مه که
باخی وشکه ل ریژنه بارانی بو چیه؟!

شهوان بیداران

که منال بووم وام ته زانی له شهوانی نهنگوسته چاو
ته نیا دزه کان بیدارن به شهو
به لام له وه تای یه خسیره دلم له بهندی کؤت و زنجیری تؤدا
له قامووسی شهو بیدارانا
عاشقیش بوټه شهو گه ری بی خه و

نیگه رانیه کانی فره‌هاد

نیگه ران نیم له وهی نامه‌ی پر چه ز و تاسه م ئه سووتینی
گه لای عومری تازه لاویم
به نه زانی بیوه فایی ئه وه رینی
به لام گیانه نیگه رانم
زور نیگه رانم هه ر وه ک ئه وهی که له لای من مردییتی
هه رزه کاریک دلی بو خوی بردییتی

گله‌یی بیت

شیرین دلدار
ئه و تنوکه فرمیسکانه‌ی گلار گلار

له چاوانت ته تكيڼه خوار
 ته يخه وينم بو شه رابی عه شقیکی نوی
 که من هه موو شه قام و شاری دلمت
 بو لپا و لپی کزه و کسپه ی گورانۍ کرد
 ته ی تو چت دی؟
 له کولانه به قور گیراوه که ی دلۍ
 سوزه ییکت
 ته نیا و ته نیا سوزه ییکت ره وا نه دی؟!

مه سیله

ته وه چیه؟
 وه ک عه ر عه ره
 دار نیه

لام گه وره یه

شار نیه

زور گه ستوومی

مار نیه

ئه و کاته ی بووم به ملوانکه و پیچرامه گهر دنی

پیچر اندمی

که بووم به که زیه و ئالوزامه ئامیزی

پساندمی

بووم به شیعریک، نه یخویندمه وه

در اندمی

کاتی تاسه ی بالایم کرد نه یدواندم

تاساندمی

بووم به پاساری گویسوانی، دانی نه دام

فر اندمی

...

ئه وه چیه ؟

(نه داره ، نه بالنده یه)

ئەوہ کچ نیہ، درندہ یہ

ئەوہ کچ نیہ ، درندہ یہ

دەمامک^۲

بیستوومە ئەلین گریان گچکەلە مە کری ژنە
فرمیسک و عەشقی درو ئافەتی دلی منە
دە برو فرمیسکە کانت لای یە کی دی هەلرپژە
گەر حەزیکە منت بوو لە گوری دل بینژە
گریانی ژنە لای من بایک و دوو هەوایە
فرمیسکی ژن و بایک لای من وە کوو یە ک وایە

^۲ ناوەرۆکی ئەم بەشە لە حەقی هەموو ژێکدا تەواو نیە، بەلکۆو ئەمە تەنیا باس لە فرمیسک و عەشقیکی درو ئەکات کە ئەزموونی تاکە کەسی فەرهادە.

زاله کانی فەرهاد «تهوسین»

قوربانت بٲم بمخنکینه

دهس بنی گهرووم

بمتاسینه

دهخیلت بٲم حهوتووی ژهمی نانم بهری

ماله که ی خوٲم بکه زیندانم

کاری بکه له بیرم چی که ئینسانم

ئهوین بوٲم یاساغ و بقهیه

ژن بهس بوٲم مالی توٲم رهونهقه

لای ئیمه هاژه و گقهیه

تکا ئه کهم دیاری بکه که بیر له چی بکه مهوه

فیرم بکه چلوٲم بژیم

خهرمانی ژینی خوٲم به لای کام ره شه با هه لده مهوه

تکا ده کهم دیاری بکه پینوینه کهم له کوی راخه م

روو گهی کرپنوشی ئهم جارم کام لاییت و

سه‌ری سوژدهم به‌ره و کامه ته‌لاری پیروژت داخه‌م
 ده‌ستت بینه با رایو^۶سم
 من نو^۶که‌ره که‌ی ئەم ده‌مه
 قه‌ره‌واشه که‌ی ئەم چاخه‌م
 وانه کانم ئەلیمه‌وه^۳
 نه‌خوازه‌لا له بیریان که‌م
 له بیرری خو^۶میان به‌رمه‌وه
 به‌هار؛
 چه‌په‌لترین وه‌رزی ساله
 گول؛
 دیو‌جامه‌ی جنو^۶که‌یه
 کچ؛
 بو^۶ تو^۶ نه‌بی^۶ تورش و تاله
 مانگه‌شه‌ویش؛
 دروویی^۶ زل

^۳ بو^۶ دانانی ئەم به‌شه له دوایین به‌شی شیعری ناوداری عه شق و نازادی مامو^۶ستا هه‌مین که‌لک و ئیلهام وه‌رگرتوه

شیعری تهر^۷؛

خه ونه، خه یال^۷

باده ش؛

بو تو^۷، لای من رهنجیکی به تال^۷

هیچم ناوی^۷

هه رچی هه یه پیشکesh به تو^۷

ژیانی بی^۷ بژیم بو تو^۷

زیاده له سهر

هه شه ش دانگی کانی ژیان

ته مه ن در یژی خدر بو تو^۷

ئه وه ش هه مه فراوانه

سپاس له خوا

شو کر بو تو^۷

بو خو^۷ت و ا بارت هیناوم ئاسووده یی ئه متوفینی^۷

رجا ئه که م فی^۷ری خو^۷را گریم بکه

^۴ سته یی و ته نی سیف سوور بو دهس کور خان خاسه

نه وه ڪ ڪاتي توند ليم نه دهی
 هه را و گالهه م بتره نجيني
 مه گه ر نازاني تا هه تاو قرچهی نه هاويته سه رم
 باخي به ري من پيناگات؟!
 مه گه ر نازاني تا نه مرم
 فه رهاد هه رگيز سه ر هه لنادات؟!^۵
 چاڪ نه زانم له هه ر کوي بي قابيزي روحي من توي
 تڪا نه كه م بمخنڪينه
 حه يفه سيداره خه سار بن
 دايان بني بو روژي خوي
 بوونه وه ريكم هيچ نه زان
 گيل و گه وچ و ئاماتور
 حه يفه بژيم
 دهی بمکوژه
 دهی ديكتاتور
 دهی ديكتاتور

^۵ بوئاگاداري زورتر له م بابهت و باوه په بروانه بهشي "نايدولوزياکاني فهرهاد"

من کیم؟

« فەرھاد لە خوێ رانە مینی »

خو من وە لی دیوانە نیم ناوت وە ک شەم لە دنیا دا بزپنم
خو بیتھو قین نیم لە بو ئە لیزایت دا بترینم
خو حەسەن زیرە کیش نیم
هەموو روژیک لە گورانییک دا بتخوینم
خو من...

من رەزام و ناوی بەرزت هەموو روژی
وە کوو جامی شەراب ئە خو مەو
خو ناویرم ناوت ببەم
بویە لە تویی ئەم شیعەرە ما
بە ئیھامیک ئە تشارمەو
من لە جەرگە ی خیلی فەرھادم
ئاویە ریش بیستوون ئە کەم

له سه يرانی ئەم عه شقه ما
 شان له شانی قه یس و کا که مه م و شیخی سه نعان ئە ده م
 من سکر تیری هه لۆم
 پاسه وانی قه لم
 له ئاسمانی به رزه فریا
 بالنده ییکی بی په لم
 ئیمه شه هیدانی زیندووین
 گهرچی ماوین به لام مردووین
 هه ر که ده ژین و ده بینم به کاری هیچیک ناین
 ئە لیم خوز گه
 خوز گه به ردیک له دهستی منالیکی فه له ستینی باین
 گهر شیرین بام؛
 ته شی جوانی تۆم ده رست
 ئە گه ر بت په رست بام؛
 قه له میکم ده په رست
 عه شق کار و پیشه ی منه
 له لای من وه فا و دلداری

خو بهخت کردن و فیداکاری
هیمای گولی دهسته چنه
پهروه ردهی باخی ئاره زووی بهدی نه هاتووی بیدام
عاشقیکم له م سه رده مه
من فره ادم
من فره ادم

ئایدو لوژیایکانی فره ادم

هه لاله و سوینسن و به بیوون
روژییک میوان داری بهی بوون
که دی عاشقیکی ریوار
په سه ندی کرد ئه م دیمه نه و برپاری دا
دهسته چنی گولاله و بهی بکا به دیاری بو دلدار

هه لاله و سويسن و به ييوون
به يی پر چنگی شه که ر ليو
بوون به ميواني دهستی شیرين دل به ريکی نازدار
ئيستا رزگار و نازادن
لايان ته و فيريکی نيه و هرزی زستان بی يان به هار
ئه و روژهی وا به ره و پیری بوون و مانا
بو پیشوازی دهستی دلدار
بوون به ئیکسیری یادگار
په رژینی مهرگ
پاراستی ژینی تا هه تایی
مهرگ بوو به بيانوو يیک بو رزگاری بی کو تایی

...

شیرين دلدار
مهرگ يانی هیوا و ئامانج
ری چاره بو گه رانه وه

سه و داييكي پر له قازانج
 شيوهن ياني پيکه نيني^۶ که بو خوشی کاتي مه رگ
 سه ر له دلی مرو^۷ف^۸ ئه کات
 مه رگ هه ر ئه و به^۹ لینه یه
 که من به ره و ژيان ئه بات
 ئه سرینی مه رگ بارانیکه
 که گورانی ژيانه وه به گو^{۱۰}یی من و تو^{۱۱}دا ئه چری^{۱۲}
 هه ر که س مانای مه رگی زانی
 روژی^{۱۳} هه زار که رهت ئه مری^{۱۴}

...

مه رگ ئالای ئازادیه
 چوپی^{۱۵} چه مه ر سه مای خوشی
 نوی^{۱۶} بوونه وه ی ژيانیکی پر تو و کاوه
 ئه گه رچی ئیستا فه ره ادیش له گو^{۱۷}می ژیندا خنکاوه
 به لام^{۱۸} نائومید و مه لوول نیه

خو^۶ در گای مه رگ دانه خراوه

...

شیرین دلدار

له دهستی خو^۶ت جوان پروانه

هه لاله و سو^۶یسن و به بیوون

له پاش مه رگ

گورانی بو^۶ عه شق ئه لینه وه

ئیستا بهی وه کوو شه مامه

له ده ستت دا ئه خو^۶لینه وه

(سلاو مه رگ

سپاس عه شق)^۶

^۶ بو^۶ زانیاری زیاتر پروانه به شی "زآله کانی فهرهاد"

سینده به دهر

ئه م ژيانه كه سينده يه
روژی جاری به دهری كه!
كه جه غزی گوی ئه م جیهانه
ده سپیك و دواپیكي یه كن
قولبه سته ی نیوان قوتری یه ك وه هم و دوو نه بوونین
له و كاته وه ی مرو له مه مكي دایك ئه برپته وه
هه تا مه مكي مهرگی له زار نه نیی
به هیچ كه س ژیر نایته وه

...

هو كاله به ی
لیم ئه پرسى بوچی منیش خه می به رژه وه ندی ناخوّم
هه ر وه ك بلیی دل له حاستی زیوی ژیان دا مردوه
مه گه ر نه موت شیرینه كه م
چوّن به كانی ژین دانوو سینم؟
كه له میژه سینده ی خوّم به دهر كردوه

فہرستہ فہی ژین

ہہرگیز لہ مہرگ نہ ترساوم

بو تازہ بوو کی ٹہم ژیانہ

وہ ک زاواییکی خہساوم

بہ لام باوان

ٹہ گہر عہ شق گرووی مان و نہ مانم بی

بو ٹہم ژینہ سہد جار ٹہ مرم

قہ زای ٹہ خہم لہ دوو چاوم

فهرهاد و شیعړ و شانو^۷

(I)

ره شه با دی^۷ و منیش ته نیا
له خه مخانه ی ژووره که م دا تنوک تنوک^۷
فرمیسک و ژان
له یانه که م ئه بنه میوان
مه لی ئاوات بو چلی^۷ حه ز ئه به مه وه

(II)

پول پول کچان و کیزولان^۷
دینه وه بو نیو میر گولان و میر گینان

^۷ نه م به شه کاتی خو ی له حه و ته نامه ی ئاویه رله ژیرناوی شیعړه شانو^۷ له چاپ درا و هه روه ها له شه وه شیعړی قیان^۷ دا خو یرا وه ته وه.

دهستم له بنا گویچکه م ناوه
 گوزهی سوور و ئاوی شهوی
 بی پسانه وه دهنگ هه ئه برم
 ده م به خالانت کهوی
 خاتوونه لورکی و هه موو کچانی خه یالم
 دینه سه ما و
 ده سگیرانم چوپی ئه وین ئه شه کینی
 ئیتر منیش بو خوم نابم
 گهر یار لیو بی ئه من بزه و
 ئه و گونا بی منیش خالم

(III)

له نا کاو دهنگی رامدینی
 ره شه با دی و منیش ته نیا
 بایه قوژیکیش ئه قیزینی

شیرینه هه‌وار

که بو هه‌وار چووی
قه‌تاره‌ی فرمیسک سهری کرده ناو چاوه کانمه‌وه
بوون به کاروانی به‌ره‌و ئازوان
ته‌می هه‌ناسه‌م له سهر لووتکه‌ی کیو
له بن قوژبن و که‌ل و دی‌بنار
ره‌شمالی هه‌لدا
روحم چوله‌که‌ی بن گو‌یسوانی ته‌گریجه‌کانت
له سهر پرچی ره‌ش
له تاوتویی تالیک کرایه‌میوان
کازیوه‌ی هه‌وار، شه‌فه‌قی مه‌غریب
له خوینی دلی من پاراو ته‌بن
باسوور داگه‌رپین دیمه‌نی ئاسو‌ی نیگای خومارت
هه‌ر چیم لا هه‌یه ته‌یکه‌م به‌مه‌یتەر
با بن به‌هاورپی ریکه‌ی هه‌وارت

خو ئترمنیش لای خوّم نه ماوم
هەر وه ک کوچه ری به شوینتا ویله
لیت ناتروو کی پیلووی دووچاوم

...

ئه واهه سته شم شاریکی چوله
ئه گه ری بی هو
وه ک له پی ده سته

که سی تیا نه ئه م شاره بی تو

...

باوانه که م ؛

له بیرت دی ئیواره ته گیری پایزه هه وار

که پیم وتی

گه لای هه ستم هی دی هی دی وا له سیداره ی نامویی ئه دری؟

ئیستا چنووړ لوول و په شیو

به دوا ی زولفت دا گونای خو ئه رنی

وه نه وشه ش مل که چ

چه مه ری خالی سه ر لیو ئه گه رنی

له هیجره تی ئەم ههواره

روژمیری عه شق دایه ریژم

له گهل وه یشوومه ی هیجرانا

دیوزمه ی خه فته ته چوینم،

ته رمی دلتهنگی ته نیژم

ههواره کهت سه رچاوه یه

بو بژیوی و بووژانه وه ی فهره حی و دلخوشی ههریم

ده سا خیه ته کهت هه لده

شیرین یاخوا

له دهوری هه وارت گه رییم

تو وشهم بووی، هونراوهم بووی

بووی به چیروک

له وده مه یدا بو هه وار چووی

باوانه کهم؛

من شاعیریکی نه زان نیم، کیشی شیعرم لی بگوری

که ده‌بینی هونراوه که م له سه رکیشی خو^ی نه‌ماوه
چاک بزانه له خه‌فه‌تی هه‌واره‌که‌ت،
له‌مه‌ینه‌تی ئەم هیجرانه گیان پسینه
ئێجگار سه‌رم لی شیواوه

له‌جیژوانی ئەمجاره‌مان

شیرین دلدار
له‌جیژوانی ئەمجاره‌مان باسی ره‌نگه‌کانم بو^بکه
نامو^و کراوم له‌هه‌رچی سوور و شین و ئال^و و وال^ه
که‌هاتمه‌لات
بمناسینه‌به‌رو^وخی سه‌وزاییه‌کان
رزگارم که‌له‌زیندانی دزیوی زه‌رده‌لی
شه‌که‌تاوم له‌حه‌ساری بی^ی ئامانجی

زۆر بیزارم له م ژيانه كرچ و كاله
به لّين ئه دهم

له جيژوانى ئه مجاره مان

منيش باسى دلوڤانى ميخه كه بيگه رده كانى

سه ر سينگى دايگمت بو بگه م

له فه لسه فه ي هه ناره كان بدويم

تاراي تريفه ي مانگه شه و بكيشمه سه ر ئه م جيژوانه

ته ژيت ئه كه م له دلدارى

ده سته خوشكى شيعر و ستران

ئاويزانى ئاميزت ئه كه م

ئهى خوا له م ئاگر بارانه

گو به رو كى هو نراوه كان له به رو كى خه يالت ئه دهم

هه رچى نه و تراوى سوژه ئه در كينم

خشلى نه خشاوى مروارى وشه كانم

ئه كه م به له رزانه ي هه ورى لارى سه روينه كه ت

هو به ي هه رچى ئاره زوومه

به ره و روو گه ي خه رمانه ي مانگى گونات هه لئه دهم

په نجه کانم له گوټ نا که ن
 شم شالی چیت بوټ بږینم؟
 قه له مه که م گواره ی بیده نگی له گوټیه
 کامه وشه ت به شیعره وه بوټ بنوینم؟
 که نه مزانی به چ زمانې ټدوینم
 به گورانې دیمه وه گوټ
 به خوړه تاوی ټاوازیک ټاسمانی خوښه ویستیمان سامال ټه که م
 "له ناو جوټ لانه ی دلندا
 وه کوو ساوا ټه تلاوینم"
 شیرینه سهوزه
 دانه ی هه ناری
 روومه ت گولی شه وچرای دیوه خانی دل
 ده سته و له ملانی هیښووی ټه گریجه ی شیواوت ټه بم
 له بهر قاپی خوښه ویستیت کړنوښ ټه به م
 هه تا روژی ټه و روژه مان ټاوا ده بی

که تو^۷ش هاتی
 بزو^۷ینه بزه ی لیوان
 بملاو^۷ینه به باسکی ناسکی دل^۷داری
 مالی باو^۷کت ئاوا ده^۷بی
 هی^۷نده ی تاسه و خه^۷می دوو^۷ریت
 له جی^۷ژوانمان، که ی^۷ن و به ی^۷نی دل^۷داریمان
 دی^۷ته هه وی^۷لی رامو^۷وسین
 چلو^۷ن بلی^۷م باوانه که م
 ئاقاری جی^۷ژوانه که ی^۷ ئه مجاره مان ئاوا ده^۷بی

شیتانه کانی فره‌هاد «خه‌لسه‌ی نه‌وین»^۸

هه‌ور، هه‌ور

تنوکی^۷ بوو

من ویستم له دلی ئاسماندا بشنیته‌وه

(هه‌ی هه‌ناران و مه‌ناران

یا خو^۷م دابکه‌مه باران)

ئه‌وه من بووم شیوه‌ی شیرینم ئافراند

هه‌ر منیش بووم

چیروکی فره‌هادم خولقاند

ئیمه نه‌مانده‌ویست ره‌سمی عه‌شق کویر بیته‌وه

”عه‌شق عه‌شق، چیروک^۷ چیروک“^۹

(اَلَسْتُ بِرَبِّکُمْ...)

^۸ نهم به‌شه بریتیه له شط‌حیاتی/شه‌ت‌حیاتی فره‌هاد

^۹ ئاماژه‌یه بو به‌شی بانگه‌واز

له چه زره تی باره گای من

قوری فرهادیان شیلا

هر له شیلهی روّحی خویشم

تومی هه بوونیم داوه شاند

ئه و سا، مه زرای جه سته م کیلا

(ما أعظمَ شأنی...)

من بووم تاقه داری ریگهی هه واریشم رواند

هر منیش بووم

عه شقی دلی فرهادیشم دواند

تا هه له ی عصیانی فرهاد

بکه م به بیانووی "هبوط"

له مه ودای دوو جه ژنی قوربان

ئیمه ئاوه ها زه ویمان

بو را بوونه وهی مشیانه ی عه شقیکی پیروژ هه لخراند

(تبارک لی...)

(اَنَا...)

(اَنَا...)

(اَنَا أَل...)

•
•
•

هه ی هه ی

خو^۶ من شیت نیم وه کوو حه لاج

قسه ی ده می خو^۶م نه زانم

کاری^۶ بکه م بی^۶ منه کانی من نه ناس

رق هه لگرن

بمدهن له خاج

باشه کانی فەرهاد^{۱۰}

باری گوناح قورسی کردووم

له کرده وهم په شیمانم

ئه‌ی خوایه گیان

له پیش ئه‌وه‌ی ناوی شیرین بکه‌ی به ویردی زمانم

باری گوناحم سوو کتر که

چاو له تاوانم بپوشه

بشوره وه هه‌له‌ کانم



خوایه شیرین ئوغر ئه‌ کات

پیشان وتووم بارگه‌ی بو هه‌وار پیکناوه

له‌وساوه عه‌زمی باری کرد

^{۱۰} "باشه" له ریشه‌ی باش به مانای "چاک و خاس" وه‌رگیراوه. باشه بریتیه له‌و ویرد و ئه‌وردانه‌ی که فەرهاد تیایدا له به‌ری خوا ئه‌پارێتیه‌وه و دۆعا و سکالا نه‌کات. به‌کوێ دۆعا و ئه‌وراده‌کانی فەرهاد ئه‌کوتری "باشه‌کانی فەرهاد"

سه قز چوله وه ك له پي ده ست
 يه كسه ر يي كه سه ته م ناوه
 خوايه بيه ري ديداري به ژني شيرين گيانم نه كه ي
 له هه واري ته مجاره كه ي
 ته گه رچه رخي چه پ ده گه ري و
 ده وري ده وړان ده وري ماوه



ته ي خوايه گيان
 ته و دوو چاوه ي پيت به خشيوم
 دوناي رووني پي بينم
 هينده ي عومر ي كه گرياون
 بارته قاي گريان و شينم
 خوايه:
 چاوم بوچين خه ساري فرميسكان و ته سرين بي
 پيشكه شي هه زره تي تو بي
 بيكه به فيداي شيرينم

□
 خوايه شیرينم لی نه بان نه که ی
 لیم نه شاریه وه دوو دیده ی مه خموور
 به زه ییت بی به دلی شیواوم
 روژگارم شه وه
 شه وتری مه که
 نه یکه ی به ده یجوور
 بیکه به خاتر خوینی حله بجه
 بوخاتر ده شتی سووری شاره زوور

□

ئه ی خوايه گیان
 ناسپاسی ژینی ناکه م پیت به خشیوم
 نه یکه ی به تاوان و غه درم
 داواکارم کاتی مهر گم خاکی سه ر ریگه ی شیرین بم
 ئه گه ر هات و لیم رابووری
 ده ستی داوینه که ی بگرم
 گه ر نه زانم بو کی بژیم
 خو ئه زانم بوچی بمرم

ئەي خوايه گيان

شيرين بوته ژيواري ژين و ژيانم

خولقاوي توّم

به لام له دهستي شيرينه هيز و هزر و گور و گيانم

شيرين نه بي تراويلكه يه هه لديرى ته مهن

ده باقه زاوه گيرى عومرى شيرين بم

ئاخر به بي ئەو من ناموى له شم

بوونه وه ريكي بي ناو نيشانم

خوايه:

به دلى شكاو هانام بو بارگه ي به رزت هيناوه

نزا و زاله م قبول بكه

چاوى خيرت له دهستم بي و

ليم وه ريگره دو عاكانم

زانکۆکانی فەرهاد

خۆت ئیلهامی شیعرت کردم
هه‌رخویشت بووی
بو دیاری نادیا ری
حه‌رف و پیت و وشه‌ت بر دم
داره‌داره‌ی دل‌داریشم
له‌مه‌دره‌سه‌ی یادی خۆتا پیره‌و که بوو
ئه‌لف و بیی ئولفه‌تی له‌نجه‌ش
له‌حوجره‌ی به‌رزی بال‌اتا
حونجی ئه‌کرا
کو‌رپه‌له‌ی هه‌ست و نه‌ستیشم له‌باوه‌شی جیژوانتدا
بو سه‌یری باخی به‌ی ئه‌برا
سالانی‌کیش
له‌پشت کنکووری نیگاتا

به فرمیسک و شه و بیداری
 هەر له زانکوی چاره نووسی بی دهره تان
 دهرست دادام و
 لای خوٚت فیربووم دهرسی ئه وین و دلداري
 وانه کانم دوو کتییان له سه ره مهینه ت
 دوانی تریش درم ناسی ^{۱۱} بیستوون ئه لێن
 سی کتیش ئانالیزی فرمیسکم فیر ئه که ن
 په رتوو کی پرتوو کاوی خه م
 له ته لیسمی چاوت ئه دوین
 ئیتر هه رچی شیعرم هه بیت
 هه رچی شوهری شوهره کاتی شه ونخونی و بیخه ویمه
 له ژیر سایه ی بالات ئه پروین
 دوو وانه شم رامده هینن له یاسای هیجران و گریان
 ئه وسا ئه بمه پسپوری عه شق
 ئه بم به ماموستای قیان

Pathology ^{۱۱}

ديارييه کاني فهرهاد^{۱۲}

له بيرم دى^۶ که پیت و تم
بو^۶ سه فهره که ی ته مجاره
له نه وروزی ته م به هاره
ديارييکم بو^۶ بهينه
په سەندی یادگار
له رهنگی خو^۶ر، چه شنی هه تاو
وه کوو داره وشکه له کان
که چاوهرين بو^۶ تو^۶زی^۶ ئاو
وه ک مانگه شه و زه رد و زه عيف
به لام قبيله ی دلداران

^{۱۲} بو نووسینی ئەم بەشە لە ئیکەلە ی سێ شیعری ماموستانیان^{۱۲} پەشیو، فایە ق بیکەس و شەریف^{۱۲} که لکم وەرگرتووە. ئەم بەشە ی فەرهاده نامەش کاتی خو ی لە حەوتە نامە ی^{۱۲} ئاویەر^{۱۲} و هەروەها بلافوکی^{۱۲} بیرو^{۱۲} که^{۱۲} دا بلأو کرایه وە.

هين خوراگر بي و به رزه مژ
تينووی بيت و هه رگيز نه نالي بو باران
تازايه تي له ميژووی کاوه دزيبي
وه کوو هيوای گوئی زريبار
به چوخه که ت عاره قت له بوی سريبي
ديارييکم بو بهينه هه ليواسم
وه کوو پيناسه که ی ميژوو
چاوی لی بکه م خوم بناسم
وه ک گورانی دلی خومی پی بدوينم
له بيرم بی
که هاتمه وه
چه پکی گوله هيروت بو بهينم

ساقیانه کانی فره‌هاد

ساقی وه‌ره ده‌خیلِت بَم

خه‌م برِستی لی برِیوم

ئازار سه‌ری کردو ته دل

ده‌سا وه‌ره

هه‌تا تاوی ده‌وران داوی نه‌داین

هه‌لینه شیلاین به‌یه‌کا و نه‌یکردو وینه‌ته‌وه به‌گل



ساقی وه‌ره په‌شیوه شیوه‌ی شیواوم

له‌روخسارم رابمینه

ره‌نگی زه‌ردم ئیشاره‌ته

به‌ته‌ونی تاوی ئه‌وین و

ته‌شه‌نای ناسور ته‌نراوم



ساقی وهره به ربه یانه
 سه لای کازیوه ره واندی
 شه وه زهنگی ئه م شه وه
 به خوشی شای شه که ر لئوان
 ده توش وهره سه رمه ستم که
 هه تا شیرین مهستی خه وه



ساقی
 قسه ی راست ئه وی؟
 سا گوی بگره له منت که وی
 له م کونه زامه ی له دل مه
 ئه لئین به مه ی چا ده بمه وه
 له من مه گر به وه ی ده یلیم
 — و توویانه مهستی و راستی —
 ئه و قسه م لا ئه فسانه یه

کاتی^۷ بمرم

به زامی شیرینه ده مرم

له قیامه تیش

به یادی ئه و راده بمه وه



ساقی کاتی^۷ سه رخوش ئه بم

گشت خه مه کان دینه وه سو^۷

چاره ی خه مم به مه ی نا کری^۷

دهستی من و داوینی تو^۷

پیک^۷ له سه ر پیک میوانم که به مه ی

ئا گر به رده له جه رگ و دل^۷ و هه ناوم

سپاسی خوا

به خته وه ری پی^۷ به خشیوم

سه و دای شیرین له سه رمایه

به ئاگری عه شقی ئه ویشه سووتاوم



ساقی؛

ده سا و هره بمسووتینه

هرچی مهیت له مه یخانه ههیه

له دهفر و پیاله و جامی که

روو له من که و له خیلی بیخه مان واز بهینه



ساقی مه ته لۆکی ژیان لای من روونه

ولامی ئەم پرسیاره

خو ته وژمی بهربا نیه

چاک دهیزانم هوکه ی ئەم بوون و نه بوونه

هرچی ههیه له دیروکی ئەم کهونه کوڤ و دیرینه

هرچی دهسکردی خیلقه ته

ئهوه ی ناوت ناوه ژیان

ته نیا یادگاری پرشنگی تیشکیکی عه شقی شیرینه

بیرو و وریه کانی فەرهاد

« له رابردوو و وریه بو ئیستا و داهاتوو »

که له بیستوون گه پامه وه

له ته وافی ماله که تان

— له گولانی بی مروه تان

له مهروه ی جیژوانیکدا

به ره و سه فای بزه ییکت

رووم کرده روو گهی هه وارت

دهسته و نه زهر

له بهر قاپی پیری موغان

نزام ئه کرد بو دیدارت

کویری چاوی فەرهاد کوژان

حهوت جار ره جمی فیراق ئه کهم

له باتی دوو جهژنی قوربان

نه زری تیله ی دوو چاوه کهت

ساقه سهری ویردی "باشه"

قوچی تهمه نی لاویتی له تیخی قوربانی ئه دهم

له مهراقی جیژوانیکدا

له تاسهی دیداری رووتا چاو ئه برمه درگا و بانت

— چهنده خوشه میوانم بی

یا من بیم به میوانت —

ئیستا چاوم که چاوه رپی دیداریکه

له هه سره تی دیتنی دیمه نی بالات

له ئاهی خوزگهی بی سنوور

بو لانکو لهی هه وانه وهی نیگاییکت

دهسته وداوینی ئاسمانم

ئه و کاته بیی

خونچهی وشه م ده پشکوینی

ئه گهر بروی

شه هید ئه بن شیعره کانم

...

له م چه مه را گيان پسيٺه

«ته ي کهي داري به زه يي خواوه ند ديته بهر»^{۱۳}

چاوم سوٺماي نه ما له ته مه ناي به ژني شيرين

هاوار ئيوه ن و خواتان

بوٺچي شيرين، ته مرو له مال نايته دهر؟!

بوٺچي شيرين نايته دهر؟!

بوٺچي

شيرين

نا

يي

ته

داره ک بي

موباره ک بي...

.

.

^{۱۳} له ماموستا هيمن موکورياني

بو کوی^۶ ئەرۋى^۶ به جىم^۶ دىلى^۶

ئەى نازەنینه کەى دایه؟

خوت^۶ ئەزانى ئەو دلەى من هەردەمە لە شوینتایه

لیوی سوور کەن وه ک^۶ دلە کەم

چاوی رەش کەن وه ک^۶ روژگارم

خوا بیزانى^۶

— دوور لە بالات

شیت و هارم

رووت کردە مالى ئەغیار و

یادی^۶ لە من ناکەیتەوه

خوت^۶ وه ک^۶ شازادەى چىروکى^۶ لەم شیعەرە ما ئەحە سیدەوه

فهرهاد کوژان وه سل^٧ ئه نجن ئه نجن ئه کهن
 له جیژوان بیژیان دیته وه
 هه لئه هیلنجن له بوئی بزه و نیگا و دلدارى
 هه رچی شیوه ی هیرو بدات
 به توونی ئاگری ئه بهن
 گهرمه قین، گهرمه بازارى
 گوی^٧ ده ئاخنن
 نه وه کوو ئایه ته کانی فهرهادنامه
 "صراط الحب" یان فیربکات
 نه با سووره تی "زاله" کان
 خوینی "عه شق و ئازادی" بخاته گهر
 به ره و تروپکی ئاره زوو هانیان بدات
 ویستی شیرین له لای ئه وان قیزه ون و ناشیرینه

خوځگيل ته کهن له ته لاهه تی گورانې و بهسته لې ته وین
 حاشا له ته فسانه ی بیستون ته کهن
 چرنوک ته بهن بوچاوی فلهسه فه کانی ته م ژینه
 بو نازان مه لی دلی شیرین
 هه ودا هه ودا هه وار ته برې
 سر له کوچگه ی بیستون ته دات؟
 ته ی نازان شیرینه خوین شیرینه که م
 په رهی میژوو به فرمیسکی غه دری ته وان رهنگین ته کات؟
 له و ده مه ی دا بیستون هه زار
 فه رهاد هه ژار
 فه رهاد کوژان خزانه ته ژووریکی تاریک و چه پهل
 مانیفیستی فه رهاد کوشتن
 یاسای درو و تالان کردن ره شنووس ته کهن
 له حه یبه تی هه لدانه وه ی چروې جهسته ی پاکی فه رهاد
 بیستون بیستون خه م به کوډلی فه رهاد ته دهن
 خه م به گژي فه رهاد ته دهن

خو من وه ک تو نیم

من ناتوانم وه کوو تو بم
جیت بهیلم له هه واری بی هاوارا
خونچه ی عه شقیک نه پشکوینم
له قات و قری پائیزی تاقه داری بی به هارا
من ناتوانم قه لای شادیت بروخینم
هه رچی پشگیلی دلخوشیت هه شار دابوو
بی به زه بیانه بیچوینم
له دهستم نایی گهردی ری هیچ دلداریک بته کینم
نه کا پهره ی دلی له ش ناسکی
یان خود شوخیک بژا کینم
من ناویرم هه ست و نهستی هه تاوی بن هه ناوی که س
بدهم له سیداره ی مه غریب
نه با ده خیلی هه ناسه ی شین و واوه یلا و رو رو بم
چبکه م به دهستی خوّم نیه
من ناتوانم وه کوو تو بم

شیرین ئاگات له خوٲ بیٲ

تاو تاو له گهل هه ناسه ما

به روخمدا چو ناخه وه

با بزانی زامی سهختی زهختی دووریت

هه رگیز بو من زاخاو نادریٲ

تاو تاو له گهل شنه ی خه یالی بیٲ سنوورمدا

بال بهاویٲ بوٲ تروٲکی به رزی ئاسمان

خه مت نه بیٲ له تاوانی ئه وه هه موه بیٲ وه فاییه تا

له ئه م ئازاوه بازاره ی نا حه قیه دا

خوا ناتگریٲ

به لام گیانه ده خیلٲ بم

خوٲ له قامووسی دلداری بشاره وه

نه با هه ناسه ی هه نیسک و شیعر و باران

گریه و فرمیسک و جیژوان

کزه ی دلی وشه ی عه شق یه خسیرت کا له ناخمدا

له به رزایی ئاسمانه وه گیژت بدا و بتهاویته وه خواره وه

زنجیرہی تاوان و سزا بوجی؟!

خوای^۷ی که تو^۷ی به من ناسان

سہوداسہری کام بازار ہوو؟!

کامہ تاوان شیایوی تہم سزا بی^۷ برانہ وہیہ

مامه‌له‌ی ئەم دلداریه

سفتاحی کام چولگه و که لاوه ییکی بازار بوو؟!

شیعر و فرمیسک ویادی تو

تہ لقاویزی گریانمہ

توی که متهر خم

منیش هه‌لوه‌دای عه‌شق

سہرم سوورہ لہ یاسای خوا

تأخر چلوُن ده کری؟

تو و گونا حه‌ی که تو^۷ نه یکه‌ی

سزا و جزای تاوانمه!

له مه کته بخانه ی شیرین دا

چیروکی ئەم عه شقه ی ئیمه بی کو تابه

له چاره نووسی ئیمه وه ها نوو سراوه:

"ناهیلین سروه ی خه یال بسره وی

چیروکی دلداریتان کو تایی نایه"

...

سه ر ده ر ناکه م!

له که ین و به ینی جه بر و ئیختیاری چه پ گه ردی گه ردوون

بوچی ده گیر ی ئەو گه ر و قینه

بوچی گیر و ده ی عه شقی کمان ئە کات

بوچی دا بران و

بو جوانی دروس ئە کا و ئە لی مه یینه!

کی تاوانباری غه دری هیجرانه؟

ئاخو جه بره و بالی ده کشی به سه ر بیستوونی قینه وه

یاخود ره قییبی نه یاره

یا کوو وه یشوومه ی تالعی رووی نه هاته

یا "خوینی فه رهاده و گوناخی وابه سه ر شیرینه وه" ^{۱۴}

...

تو راستت وت شیرین خانم

قه ده ر داوی خو ی ده ته نی^۷

کزه ده هاو یته دلان

ئه وسا قرچه و کسپه ی ژانی دووری و لیک دابران

چمان له ده س دی به ته نی^۷؟

قه ده ر داوی خو ی بته نی^۷!

ئیمه گیر و ده ی گیزاوی جه برین

بیج بیجه ی ^{۱۵} دهستی گه ری گه ردوونین

^{۱۴} ماموستا ناری

^{۱۵} وه ویلکه یان بوو که شووشه ییکه که ته کته ریک به دهست شانوی بی ده گیری/عروسک خیمه شب بازی

دهوری گه لاله ی له پیش دار پڑاوه مان ته گیرین
به دلی گه ردوون بی
جا نه وسا نه مرین

...

خو عه شق نه بی چی بوونی هه یه؟
تووره ی کام خه رمان خه له و دانی بی
به ره می تیشکی گزنگی عه شق و دل داری مه یه
له به سه رهاتی دوایین هه والمان
له گه ل فرمیسک و رقی ته م جاره ی خوشه ویستیمان
خه جاله تی رووی فهره ادا نامه ش بووم
خو نه مده زانی جه بر یاسایه
هه ر به خو رای بی خو م ماندووت ته کرد
به هه له دا چووم
بو هه ر لایی چووم
زور په شیمانم له هه ولی بی سوود

منیش ته سلیمم به دهوری دهوران
ئه وهی که ده ژین بو گه ری گه ردوون به خیر و بیرین
منیش که له بچه ی فه لسه فه ی تو بووم
جوان ده رست دادام ماموستا شیرین

شیره کانی فه رهاد

شیره کانم
مه گه ر په پووله بوون
له سه ر باله نیشته وه و
پیت نه زانی؟
یا خود مومی عه شق
گری تی بهردان و
بو نه وروزی دلداریمان بوو سووتانی



ته لیلی کیلی مه زاریکم

ناو و نیشانی که سیکیان له سه ر سینگم هه لکه ندوه؛

هینده ی شیرین دلداری بوه، ژیاوه

که شیرین چوو

چرای عومری کوژاوه ته وه و مردوه



چاوه کانت په ره سیلکه ن

به روژ تا شه و

له ئاسمانی جهسته ی منا هه لده فرن

که شه و دادی

له هیلانه ی دلی مندا ئوقره ده گرن



ٲه برو کانت جووت ٲه یوه ستن

ده ستیان له ده سستی یه ک ناوه

بوٲ دل بردن

ریووار کوشتن



باوانه که م

وا نه زانی مه مکه کانت جووتیٲ سیون به داره وه

بوٲ من ٲه بنه فه لسه فه ی ژین

گورانی عه شقم بوٲ ٲه لین

تکا ٲه که م مه یشاره وه

له سایه ی سینه تا خالیٲ

له حه شار گه ی ملوانکه وه

که شاهیدی که ین وبه ینی ته لیسمی بزه و نیگایه

چيروَکی ماچ ئەنووسینی به لئوی لئو به باره وه
 که ئەتوانی هه ژانم بیت
 هه رچی هیلاکی عومریکه له جهسته ما رابمالي
 بیه خشی گریاشانی بیستانیکی ئەم شاره وه
 خوا پئی داوی مه یشاره وه
 تکا ئە که م مه یشاره وه



ده وه ره دهی
 دلم وریای ویردی لایه لایه ی شه وانه ته
 ده خیلتم بم
 ئەمجاریش دلم مه شکینه
 جیم مه هیله و
 بو ئەمشه ویش له سه ر سینگى میهره بانى
 له باوه شی کامه رانی
 له پیخه فی پرچی لوولت بمخه وینه

بزر نابم له تاوی سیحری تیلہی چاوه کانت
 غه واره‌ی غه‌دری برژولت نابم
 نامویی شه‌وی گلینه کانت ده یجوورم ناکات
 ئامیزه‌نم بکه به تالیکی نیگاته‌وه
 ته‌لیسمی ویردی کچینیت نابم
 له باره‌گای ئامیزتدا خوړا گرم
 بو هه‌وه‌سی شه‌مامه‌ییک چوک دا ناده‌م
 ده‌ی ریم بده بادانیشم به‌لاته‌وه
 هو ترووسکه‌ی هیوای ژینم
 له ژیرریژنه بارانی ناز و شه‌رمه‌وه
 ئاژینم که له باوه‌شی خه‌یالتدا
 با ئهم شه‌ویش شه‌وه‌ی خه‌ون و خولیات به‌هیمنی بمباته‌وه

تہ تو^۶ مہ سیلہ ی عہ شقی^۶ کی تہ ژیت لہ پرسیاری نامو^۶
 گیزاوم لہ گیزاوی دا وبوم^۶ هه لنایی^۶
 تو^۶ په نگاوی هه نیسکی^۶ کی
 قه تیس ماوی لہ فرمی^۶ سکم
 تو^۶ سه مفونیای ئاوازی^۶ کی
 سووتای لہ تهنووره ی سازم
 تو^۶ موسیقای گورانی^۶ کی
 بزرکرای لہ ئاوازم
 سترانی^۶ کی، هه رچی تہ که م دهنگم نووساوه و بوم^۶ نایی^۶
 تو^۶ وه نه وشه یی ترین چه پکه گوئی^۶ کی
 که سروشتی خودا پیداین
 بیروزترین هیما ی عه شقی بو^۶ روزانی به خته وهری
 په یکهری تو^۶ تہ که م به بت
 بو^۶ یادی به رزی والتاین

هانی^۶ خه نجه رگه ر ده مکوژی^{۱۶}

کوشته ی خو^۶ تم

له کهه وانی بروته وه تیری برژول^۶ بو^۶ دل^۶ ئه به ی!

خو^۶ تو^۶ نه بی

من له سوژی وشه و ئیکسیری عیشه ی حه رف نازانم

شاعیر یکم بی^۶ ناو نیشان

دیره کانم گوش کراوی چرپه ی خو^۶ تن

هه ربو^۶ خو^۶ت کو^۶رپه ی ساوای شی^۶عرم مه لو^۶تکه ئه که ی!

ئوبال^۶ ئه ستوی خه زانی بیواده ی ته مه نمی

عومری گه نجیم له ریت دانا

ریشته پی^۶ سپی کردم و تانه ی پیریشم لی^۶ ئه ده ی!؟

^{۱۶} حه سه ن زیره ک

هوٲ كه نيليٲ

توٲ نازاني من دلدارم و

ياد و بيرت جيٲروانمه؟

مني به سته زمان يه خسيري داوي زولف و

دانه ويٲله ي خاله كانت پاوانمه

وا نه زاني ئاسوٲي نيگام

بوٲ ديداري به ژن و بالآت هه ته ر نادات

يا خود بالآي سوٲزم كورته به بالآي عه شقتدا ناگات

"له ساردي نيگات

عه شقم له گوٲ ناكات"

شه‌و و شیعر و شیوه‌نی دل سی شینه‌ی شه‌و گاری منن
 خهم و ژان و دهر د و مه‌ینه‌ت، مه‌تاعی بـازاری منن
 له‌و ساوه شیرین رویشتوه و جیی هیشتووم له‌م ته‌نیایه‌دا
 بیوه‌فایی و بی به‌لینی ئاوه‌ژوی ئـازاری منن
 بی تو دونیا له‌ده‌ورم بی هه‌ره‌ست به‌ته‌نیایی ئه‌که‌م
 بی‌که‌سی و بی هاوده‌می دل، هاوسه‌ره‌که‌ی شاری منن
 بارانی فرمی‌سک ده‌باری به‌سه‌ر مه‌زرای رووم‌ه‌تم‌دا
 لیو به‌باری و باری مه‌ینه‌ت سه‌رباره‌که‌ی باری منن
 یادی به‌خی‌رچاوه‌کانت چاووگی شیعر و غه‌زهل بوون
 شیوه‌نی شیعر و دلته‌نگی ئه‌می‌ستا ئه‌شعاری منن
 رووی کرده‌مالی ئه‌غیار و به‌جیی هیشتم دل‌داره‌که‌م
 فرمی‌سک و یادی شیرینم جی‌ژوان و دل‌داری منن
 له‌باخی گول و خشلی ده‌نگ من گول و بولبولم بو‌چین؟
 شیوه‌ی شیـرین و چریه‌ی پیت دیمهن و هه‌زاری منن
 من ناتوانم له‌بیرت که‌م شـیرینه‌که‌م هه‌ر له‌یادمی
 یاد و بیری چاوه‌کانت هه‌رده‌م پیشـه‌و کاری منن

هه زار بـِستوون ده وری داوم هه روژه نوێ ده کـریتـه وه
 خـه می نان و برکی ده و ران بـِستوونی پـیـراری منن
 که بـیرت لی ئە کـه مه وه توژی دـلـم ئە گـری ئـارام
 بـیره وه ری و یادت ئوقـره ری ئە و دـلـه ی هـه ژاری منن
 ئە لـی فه ره هـاد راده بووری فه راموش ئە بی ده ردی هـیجر
 وانه زانی سـارپـژم ئە کـه ن ئە م قـسـا نه ژاری منن

مه مده به دهس مالاوایی

شیرین نه روێ له م هه واره
 له خـیوه تی دـلـداریمان
 له ره شمـالی خوـشه ویستی
 سه و دای سه ری عه شقی تو یه
 هه ناسه یـیک دـیت و ده روا

بریسکه‌ی دی^۷ بو دیدارِیک^۷

ئەم جیژوانه تاسه باره

شیرین نه رووی له م ههواره

...

که بیرت لی^۷ ئە که مه وه

خیرا فرمیسک دزه ئە کاته چاومه وه

ئازا نامویی دامده گری^۷

به ندی دلم سووک و ئاسان

به دەم یادی تالی^۷ زولفت ئە پسیته وه

ناویرم دەس به م بو وشه

دەس به جی^۷ لیم ئە بی^۷ به شیعیک^۷ و

هینده‌ی تاسه و خه می دووریت

خه فەت درگای له سەر پشته و به رووی دلما ئە کریته وه

گله‌یی بیت شیرینه که م

مه گەر نه موت تالی^۷ زولفت ده خیل بده به ده سمه وه

هه رکاتی شیعرم لی پڑا
هه رساتی بهندی دل پسا
به زولفه کهت ده بیه سمه وه؟

...

مه مده به دهس مالواویی
دام مه بیژه به بیژنگی خهم و مهینهت
مه مخه زه ریای ئازاریکی بی کوتایی
که ئه تزانی بو من نابی بوچی گیروده ی خوت کردم
ئه دی بوچی به بارمته
بو هه واری بی ئاکامی عه شفت بردم
هو کاله به ی
به فری سه ر لووتکه ی کیو یکم
به تینی تاویش ناچمه وه
دهس هه لگری بالات نابم
جیت ناهیلیم، لیت نابمه وه

تو ریبواریت و منیش ریم

له هه رلابی وه کوو سیبه ر به دواتا دیم

له تاوی خوا حافیزه دا

له شم نابی به خانه خویی مه لی روحم

چاوه کانم گو می خوینن

له ئازاری شین و گریان

که نامناسی له من مه گره

هینده ی له من دوور که وتیه وه

له خوم غه ربیم شیرین گیان

بو له حاستی عه شق ئه تاری و

بزه م ئه تورینی به تاو

شیرین

دیت له من ناگهی!

"له من تا تو هه نگاویکه

له تو تا من هه زار هه نگاوی" ۱۷

۱۴ نازانم له کیم وه رگرتوه. داوای لیپوردن له خاوه نه که ی نه کم

هه تا فهرهاد بژی و

شیرین مابی^۷

فهرهادنامهش تهواو نابی^۷ ...

هەرلەم نووسەرە ؛

(ئامادەى چاپ)

ستران، پژوهشى در موسيقى كردى (رساله دانشگاهى)
كاوشى برچند قطعه شعراز فریدون مشیرى..... (نقد و كنكاش زيبايى شناختى متن)
بازخوانى يك متن ادبى كردى عهد صفويه..... (ادبيات تحليلى)
مجموعه مقالات..... (هنرى، فرهنگى، ادبى)

(له نووسين دايه)

پيربەياخ (كۆمەلە ئاواز)
هۆرە و حەيران و سياچەمانە (ليکۆلئەوه)
انسان بدین سان « تحليلى بر مکاتب اومانىستى »

